

POGHAJ BÓH

ČASOPÍS EVANGELSKÍCH SERBOW

10. číslo

Budýšin, oktober 1958

Létník 8

Hrono na měsac winowc 1958

„Ja nječiskam preč hnadu Božu“

„Druzy Božu hnadu preč čískaju, ja pak nic“, chce japoštol Pawoł z tym Galatiskej wosadže prají. Druzy ménja, zo sebi Bože spodobanje a wěcne žiwjenje z tym zasluža, zo wšitke njeličomne a husto dosć woporniwe přikaznje židowskeho zakonja džerža, so sebi při tym žane woloženje njepopřewaju, ale wšitko z wulkej swěru dopjelneje. Při tym tajcy wšu swoju dowěru a nadžiju stajeja na swoju pilnosć, swoje wopory — a nic na hnadu Chrystusowu, kotryž je nas ze swojej lubosću z Bohom zjednal.

Naš džensniši lud pak je cyle hinaši hač tehdem Galatiscy. Prócować so Bože kaznje swěru džeržec? Swoje žiwjenje zložować po Božej woli? Čehodla to? Dokelž Boha lubujemy a so Jeho hněwa bojimy? Dokelž to pytamy, štož je horjeka? Ach, to je tola našemu časej wšitko wšo jedne. Z tym čískaju člowjekojo preč hnadu Božu, kotař je nam dała našeho Zbožníka. Jim je wšo jedne, zo je so Jezus z Nacareta za nas krawny pot počil a stysknje na křížu wumrěl.

Ja pak nječiskam preč hnadu Božu. Ja lubuju Boha, kotryž je swojego Syna za nas do smjerē dał. Ja mam lubo tutoho Jezusa, kotryž je so z Knježny Marje narodžil, zo by nam jeli lubosć našeho njebeskeho Wótca, stworiēla njebesow a zemje.

Ja nječiskam preč hnadu Božu, přetož wona je tola mojeje wutroby trčst a moj pokoj. Ewangelijs, wjesolu powěsc Božu. dyrbiāl ja wotpokazać a posluchać na zrudne powěsc swěta? Ně, nihdy na nihdy nic!

Ja chcu ju wjele bôle sam dale připowědać, zo bychu tež druzy zapřimnyli wulku hnadu našeho Boha, zo bychu so bjezbóžni zaso wrćco namakali k Bohu. Ja chcu być posoł měra — Božeho měra. Ja chcu wšém připowědać, zo ma

Ty maš jenož jednu wutrobu

Wšitko, štož činiće, čińce z wutrobu. (Kol. 3, 23) Cińce wšitko z počnym přeswědčenjom — abo wostajće to radšo. Ciń a rěč tak, kaž tebi twoja wutroba to přikazuje, kaž sy to za prawe a dobre spóznał. A dokelž maš jenož jednu wutrobu, dyrbiš, hřežekuli sy a z kimžkuli rěšiš, wšudžom to samsne činić a rěčeć.

Njeje pak to džensa naša nuza, zo sy člowjeka na zhromadźiznje rěčeć slyšał a njejsy so dodžiwać mohl, kak wón tam nadobo džiwnie měnjenje zastupowaše? A zetkaš-li tutoho samsneho člowjeka, so wón smějkota a je tak rjec hordy, zo ma wšelake wobliča, kaž so runje žada. Wón sebi myslí, zo je wosebje mudry, zo móže swoju wutrobu potajić z prözdnymi słowami, zo móže so wić kaž had. Nihdže njezaloži. Sto pak w swojej wutrobie sej myslí, nikoho njezastara.

Wón so jara myli. Stajnje je twoja wutroba wobdzélona, njech maš wobličo, kajkežkuli chceš. Maš-li wjace wobličow, dyrbiš swoju wutrobu rozkuskować. Potom sy we sebi rozsc̄epjeny, rozdréty. Tajka dušina rozsc̄epjenosc̄ ma pola lékarjow wosebity a zrudny wuraz: schicofrenija. Štož je w bludnicy hdy tajkich wbohich schicofren duchachorych widział, zrudny, hrózny napohlad nihdy wjace njeabudze. Člowjekojo z rozsc̄epnej wutrobu čerpja helske čwile.

Ty sy tež schicofren, maš-li wjace wobličow. Ze wšelakimi wobličami pokazuješ kóždy raz druhri kruch swojeje roztorhaneje duše. Ja či to njepraju, zo bych če swarjel. Wém wšak, zo sy přeslaby, so

k swojej wutrobie, k swojemu přeswědčenju wuznać. Twoje chromjenje na woběmaj bókomaj je wšak tebi samemu wobčezy. Twoja rozkuskowana wutroba so ze wšitkých ranow krawi. Tuž sy bjez lóšty. Tebi je wšitko wšo jedne. Kak mohl so ja hdy na choreho, slabeho, wboheho člowjeka roznjemdrić? Jeho je mi žel. Mi je žel wšech našich dwu- a wjacewobličatych, schicofren, to rěka — na dušu chorych člowjekow.

My trjebamy zaso tajkich muži

Serbske kemše w Drježdžanach

Přichodne serbske kemše budu 2. njedželu w adwenē (7. 12. 58) popołdnju w 15.30 hodž. w cyrkwi swjateho Marka (Markuskirche Dresden-Pieschen). Po kemšach zeňdu so po starym serbskim wašnju kemšerjo při šalce kofeja, zo bychu znaci zaso mjez sobu mohli bjesadować. Farar ze Serbow potom tež přeco rozprawja wo tym, štož je so „doma“ mjez tym stało.

Hdyž tež tute kemše njejsy wjace ta impozantna manifestacija Drježdžanskeho Serbstwa kaž před sto lětami, hdyž běše Křížna cyrkzej kóždy króć napjelnjena z 1000 a hiše wjace kemšerjemi, tak su tola serbske kemše tež džensa hiše rjany a luby podawk za našich Drježdžanskich Serbow. Cyle wěsće pak je w Drježdžanach hiše wjace Serbow, hač tam kemši příndu. Tež za jich žiwjenje by we wulkim měsće rjane wobohačenje bylo, bychu-li so tež sobu wobdělcwali na našich kemšach a zeňdzenjach. Koždy, kiž tute rjadki čita a so při tym na přiwuzneho ažo znateho Serba w Drježdžanach ažo we wokolinje dopomina, njech tola hnydom jemu napisa a jeho napomina, zo by 7. decembra 1958 tež na serbske kemše šoł.

Bóh nas lubo a je nam hnadny přes swojego Syna Jezom Chrysta. Moja najwjetša starosć:

Zo tola njebychu preč čískali hnadu Božu.

Wulka woda

(Skónčenje)

Nětko bě Christina sama z džé-
čatkom! „Tebi je jow zyma“, praje-
je starosćiwa! Ale kak so na-
stróži, jako chcyše maleho do te-
pjeneje stwy donjesć a dyrbješe
spóznać, zo běše so tam zwonkowa-
na scéna zasypnyla! Ani do ku-
chiny wjace njemöžeše. Ale wot
tam móžeše hišće z chošćom drje-
wo wuáahnyć, tak zo móžeše
w komorje zady, kiž jako jenička
rumnosć hišće steješe, zatepić.
W coplej stwi malý bórze wusny.
„Hdyž wotuci, chce pić“, praje-
sebi swérna holca. Ale njebě wjace

móžno, do kuchiny po mloko hić.
Haj, cyly kamor z jédu běše wot-
plawjeny. Jenož pokruta chlēba
steješe hišće na blidže, ale što je
to za male džéčo!

Wézo małušk žałostnje wołaše,
jako běše wotucił, a njebě móžno,
jeho zmérōwać, tak hłodny běše!
Ale što činić? Ani čisteje wody
wjace w domje njebě! Christina
čerpaše nětko wot rěki, a tutu
brunu jušku holca wotwari, zo by
wot njeje džésću něsto poskićiła.
A woprawdze pôžeraše malý nahle,
ale potom tola tutón spodźiwny

napoj wjace njesłodžeše. Njemér-
je a hubjenje ležeše džéco w ko-
lebce. To bě zrudny napohlad za
młodu holcu, kiž k woknu chwa-
taše, hač njeby žadyn čolm a he-
wak někajku pomoc namakała.
Běchu cyle na nju zabyli?

To so njebě stało. Jako běchu
Jordanec z druhami zbożownje do
Mannheima přišli, štož běše w pře-
pjelnjenym čolmje wulki džiw,
běše prénje słowo Jordanoweje:
„Nětk pak wumozće moje džéco
a swérnu holcu!“ Ale jich łódź
běše chétero wobšodżena a druhi
njenadeńdzechu. Jako bě Jordan
w Mannheimje přinjesł, pytaše
wón njepřestawajcy pomoc za
żonu a holcy k swojemu bratrej
Christinu a synka. Ale wšitcy
łódźnicy běchu wobsadženi abo
njechachu. „Ryn njeje wjace po-
stupował“, rěkaše. „Štož nětko
hišće steji, so dale njezasypne!“
To běše slabe troštowanje a zamol-
wjenje.

Wopušcena holca běše mjez tym
čežke hodžiny přetrěla. Noc so bli-
żeše. Dom běše so poł zasypnył.
Džiwja woda bjez přestaća žałost-
nje šumješe. Daloko a šeroko nje-
bě žadyn člowjek ani hewak żane
žiwe stworjenje widžeć. Wosebje
pak čerpješe Chrystina pod tym,
zo njemöžeše wona małemu lu-
buškej, kotryž běše jej dowěrjeny,
pomhać. Wokoło wječora běše ma-
ły hišće mócnje wołał, w nocy pak
bě hladajcy wosłabnył. Ani kapki
wody njechaše wjace k sebi wzać.
Ze sylzami we wočomaj prošeše
swérna holca stajnje, zo by Bóh
Knjez młode žiwenje zdžerzał.
Sama na so njemysleše.

W tej nocy njemöžeše Chrystina
spać. Při switanju so znowa roz-
hladowaše wo pomoc. Ale ničo nje-
bě widžeć, jenož woda a to, štož
na wodze płuwaše: blida, stôlczy,
kamory, loża, korby, wselake su-
dobja, jedyn hodowny štom, hišće
někak wopyšeny. Stož ju pak wo-
sebje zajimowaše, běše blidko, kiž
wobroćene, potajkim nohi horje,
na wodze płuwaše. A nutřka na
blidže lěžeše kóčka po zdaću cyle
spokojenia. „Sy sebi dobrú łódź
wuzwoliła“, prajeje holca, „blido
při mosće wisajo wostanje, a ludžo
so nad tobū smila!“

Zaso chwataše dele k džésću, a
jej so zdaše, hač njeby wjace dolo-
ho žiwe było! Bjez rady wołaše:
„O što dyrbju, što móžu za tebje
činić, mój hołbiko!“ Nahle pak
přindze jej nowa myslička. Nje-
mížę matu łódź přihotować, na

Mały Wjelkow, klětka a wućek mjez Serbami před 200 lětami

(Skónčenje)

Tuž wuhlada bratřik džésća, jak
na polu hromady pjerja leža z ro-
ztorhanych poslešćow. Wón běše
chětre do wsy, wuprosy sej tam
kruch rubiška, zawjaza do njeho
něsto wot pjerja a zawodze z tym
male džécatko. — Tak dyrbjachu
swojby ze swojich domow. 12
swójbow z 25 džéćimi přińdže
k nam. Dokelž sej wšitcy myslach-
my, zo budze modlitownja po-
slednja, kotruž wurubja, donje-
sechmy wšitko, štož hišće mějach-
my, tam — swój kusk chlēba a
muki. Dokelž pak dyrbjachmy
tola něsto měć za zežiwenje wšich
ludži, wobchowachmy swój sudžik
z muku a nam so zeńdže kaž tam-
nej wudowje, w kotrejež sudže
muka a w kotrejež karanje wolij
njewotebéraše.

24. winowca wuńdze wšo z Bu-
dyšina a 26. woteńdze wójsko. My
chwalachmy Boha a lehnjechmy

a tajke žony, kotriž wšitko, štož
činja, z cylej wutrobu činja, kotriž
jenož wěrnostc rěča, kotriž za kóž-
dym swojich slowow z cylej, nje-
zlamanej wutrobu steja, pola ko-
trychž móžeš přeswědčeny być, zo
wśudżom, hdžezkuli a z kimžkuli
rěča, stajnje to samsne praje.

Wšitko, štož činiće, čińce z cylej
wutrobu, a Bóh Knjez změje swoje
spodobanje na was. A zo sebi to
sprawnje wuznawamy: Nam so
styska po člowjekach, kotriž maju
zwonka jenož jedne wobličo a
znutřka jednu cylu, njeskóncowanu,
njerozkuskowanu, strowu, syl-
nu, swětlu — a wjesolu, dobro-
ćiwu wutrobu.

so změrom a so zwuslękachmy.
K Bohu so modlachmy, kotryž bě
ta,ku smilnosć nam wopokazal.
Wón bě našu wjesku ščinił za wu-
ćek našim bojaznym serbskim hoł-
bikam, a to bě wona tež wostala
k česci Božej.

Naše džéci běchu wjale spěwale
— serbsce a němsce. Wone ničo
nječechu wo nuzy a strachu tu-
tych dnjow, a tež stari měnjachu,
zo su tu wuchowani. Hdyž so je-
nož wjesce bližachu, bě jim kaž
bychu so z Babela zbožnemu
Coarej bližili (I. Mójz. 19, 23).
Hdyž běchmy drje wśednje w nu-
zy, a hdyž njebě tež wot Michala
sem žana hodžina bjez čěnosćow,
tak běchmy tola jemu blisko a
běchmy z Nim wjale rěčeli.

29. běše tak prawje džen dža-
kowanja. Wšitcy naši bratřa a so-
try běchu zaso z nuzy a čerpjenja
tak někak wulězli.

31. pućowach do Ochranowa
(Herrnhut), móžach pak z lutej
słabosću lědma běžeć. Přińdzech
přez bitwišco. Mój Božo, kajki
bě to napohlad! Wjeski lědom
zeznaješ. We wšich wsach wopy-
towach našich wěrjacych, a wšu-
džom nadeńdzech nowe džiwy:
žadyn z nich njebě zatřeleny ani
zranjeny.

W hodowniku. — — 2. a 3. džen
hedow wopytachu nas bratřa a
sotry z Hornjeje a Delnjeje Łužicy.

31. hodownika mějachmy nje-
wuprajnje zbožnu nowolětnu noc.
Prédowanje rěčeše wo tym, kak
maju so tola člowjekojo Zbóžnika
derje. Woni móža wšitko z Jeho
rukow wočakować.“

Podala L. Kuchererowa

kotrejž mōžeše wón na wodźe pluwać kaž kóčka, doniž njeby jeho néchtón namakał a wuchował? Hnydom pytaše chmane male blido. Je wobrociwsi přiwjaza na jeho štyri nohi korb tak, zo mōžeše so trochu čumpać. Dale přiwjaza, kaž běše to pola Jordana widzała, mału chorhoj. Na papu napisa „Bohumil Jordan z Rhyniec. Smilce so nad džésom, dajće jemu pić a přinjesće jo překupcej Jordanej w Mannheimje!“ Džésu samemu přihotowaše mjechke borło ze zawkami a položi jo tam.

Ale smědzeše tutu spodžiwnu lódź woprawdze wodźe přepodać? Wona čuješe wulku zamołwitość, kotruž z tym na so wza. Prošeše nutrnie Boha wo rozswětlenje! Ale dyrbješe na słowa knjeza Jordana myslić. „My člowjekojo njemóžemy ženje wjace činić hač swědomie pěmyslować a před Bohem pruwować, što je najlepje, a po tym činić. Sto z toho scéhuje, leži w Božimaj rukomaj.“ Bohu drohe žiwjenje džésca poručiwi pušći wobrožene blido do wody. Jako běše džécō džiwim elementam přewostajene, by Chrystina jo najradšo k sebi wzała. Tola korb čumpaše so čicho kaž kolebka, a holca hladaše a hladaše, doniž njebe so čerwjena chorhoj před jej wocomaj zhubila. —

Potom hakle wopušći Chrystina wokno. Nětko, jako njemóžeši ničo wjace za džécō cinić, čuješe, kak woslabjena sama běše. Wona džše hnydom so lehnyć. Trašne wadowe žolmy njechaše wjace wiđeć ani njechaše dale pěmyslować, hač běše wona wšo prawje abo wopak sciniła. Wšo je w Božimaj rukomaj. „Twoja wola so stań“, praješe z hlubokej wutroby a hiżom wusny. —

Při mosée w Mannheimje stejachu w tuthy dnjach stajnje ludžo, kiž napławjene węcy z wody čachau. „Što pak tam pluwa?“ wołaše jedna žona. „Zda so chorhoj być přičinjena.“ — „Haj, je naskerje znamjo nuzy.“ — „Je blidko z korbikom!“ — Někotrym mužam so poradži, spodžiwnu lódź dosčahnyć. Wšitcy běchu wćipni, što so nutřka chowaše. „Džécō, jedne džecō je w korbje!“ tak běše bôrže slyšeć. „Naskerje je morwe“, praješe jedyn. — „Pokaźće jow!“ wołachu druzy. „Mi so zda, zo je žiwe“, wotmołwi młody muž, kiž korb w rukomaj dzeržeše a jón żonje dale da. „Haj wšak, je žiwe“, wobkrući ta, „ale hubjene a na

smjerć slabe!“ — „Tam něsto na papjerje steji“, praješe druha žona. — „Bohumil Jordan z Rhyniec. Jo hnydom k překupcej Jordanej donjesć!“ čitaše wótře. Jordaneč mjenio běše derje znate w Mannheimje. A hnydom hibaše so spodžiwny čah po hasach města. Na čole chwataše žona z džésom samym, potom scéhowaše jedyn muž z korbom a druhi z blidkom, a za nimi džechu hiše mnozy wćipni.

Jako běchu pola Jordanec klin-kali, wotewri služobna holca prajo: „Što chceće?“ — „Cople mloko za džécō; „wołaše žona, ale chwataj, chwataj, hewak wumrě, a ty sy wina na tym!“ Mjez tym přiběza tež starša džowčička Jordana a spozna na kwětkojtym zawčku bratřika. Durje do jstwy wotewriwiši wyskaše wótře: „Bratřík dže, Bohumil je tu!“ Jordanowa ležeše poł chorą na sofje, ale pod wjesolej powěscu maleje nahle postany a přichwatajo wobě ruce wupřestrěwši wołaše: „Je to wěrno, je to mōžno?“ Wona wza swojego małego lubuška hnydom k sebi a da jemu pić. Kak so wokřewi džecatko, kiž běše skoro z hłodom wumrělo, a kak so mać nimo měry zwjeseli, jako možeše maluška, po kotrymž běše so jej tak bolostnje styskało, zaso luboznje woprijeć.

Hakle potom so na to dopomni jo woprašeć zwotkal džécō přińdze a komu ma so za jeho wuchowanje džakować.

„Mi nic!“ praješe žona chětře a powědaše potom, kak běše so wšo stało. Pohnuta a džakowna připosłuchaše cyła swójba, ke kontrejž běše so mjez tym tež zbožowny nan namakał. Ale staršej so dale njepřestawajcy praeštaj, što běše so z Chrystinu stało a što běše ju hnuło, džécō radšo rēce wusadzić hač jo při sebi wobchować. Běše jimaj, kaž byštaj jedne ze swojich džecí njeměloj, doniž Chrystina pola njeju njebe. —

Jako běše mjez tym holca we wohroženym domje zaso wotuciła, spózna, zo běše woda tróchu spadla. Ale nichtón njebe widžeć. Čehodla njepřińdze nichtón po nju? Mužojo běchu tola slabili, so do Rhyniec wrócić. Hiše někotre hodziny dyrbješe swěrna holca wočakać, doniž njesłyšeše nadobo hłosy. Wona wuhlada, zo ludžo přińdzechu pluwajo na hromadze-zwiazanych žerdzach a deskach. Wołaše a kiwaše z mocu. Ludžom so poradži, ju wuchować a do Mannheima sobuwzać. Tam běžeše, štož mōžeše, k jej znatemu domu překupce Jordana. Cim bôle so Chrystina chězi bližeše, čim ćežo bu jej wokoło wutroby. Što by so

Wołtar w Blunju



stało, hdy njeby džěćo tam nama-kala? Žadyn člowjek ju njezetka, jako po schodze džše a před poł wotewrjenymi durjemi steješe. Chwilku tam stejo posluchaše z třepotacej wutrobu. Ničo njebe slyšeć. Runje chcyše zaklepać, jak zynk z druheje stwy slyšeše. Hišće raz samsny zwuk! Ow kak derje znaty jej běše! Wona wědže-še a wyskaše: Wón je žiwy, wón, jejny mały lubušk, je tu! Wona zaklepánje zabu a do jstwy bě-žeše. Před njej steješe Jordan a pódla na ložu sedžeše jeho žona. Zbožownye so smějo wuhlada džěćo w maćernymaj rukomaj. Hnydom wza wona małego do swojeju rukow a wokoša jeho přeco zaso ze sylzami we wočomaj. Hluboko hnuta starzej přihladowaštaj. Jako běše potom wona wšo rozprawiła. Jordanowa ju k sebi přičahnywši tež wokoša, jej prajo: „Ty sy našemu džescu žiwjenje zdžeržala; „Haj, ty sy jara zmužita byla“, praješe Jordan, „a Bohu budź džak, kiž je twoje předewzače žohnował! Kak hluboko zrudženi bychmy wšítey byli, njeby-li wón džěćo wobarnował a ški-ta!“ — „Za to chcu tež ja Bohu džakowna być, dołhož budu žiwa“, wołaše Chrystina, a jejne woblico swěčeše so z wulkej radoscu. Jej

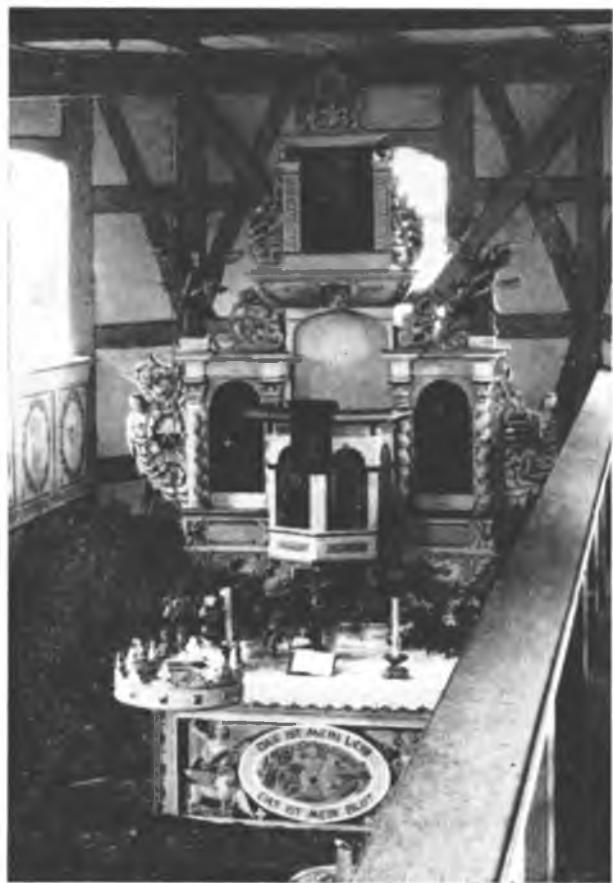
a wšitkim, kiž běchu na tym wobdzěleni, štož běše so stało, služeše tutón podawk a tuto nazho-njenje jako mōcne posylnjenje we wérje do hnadleho, milošciweho Boha.

La.

tola předewzać, tute zhromadžizny wopytować?

Zašlu zymu přińdzech do bur-skeje stwy a widżach na woknje ležo Bibliju. Bur mi praješe, zo w zymje wśednje jedyn stav w Biblijci čita. „Nětkle w zymje dyrbi tak wjele chwile być.“ To mjenuju dobrý program. Njeby to něsto za Tebje bylo?

Hdyž nětk započneš z přenim stavom Mojzasowych knihow, boju so, zo so či čitanje w 3. abo tola najpozdišo w 5. knihach Mojzasowych wostudži. Daj sej radžić: Na-ša ewangelska cyrkej wudawa za kóžde lěto wosebity plan za čitarjow Biblij. Tajki plan či wosad-dny farar radlubje wobstara a k tomu tež hišće knižku z wukladowanjom. Jow će cyrkej za ruku bjerje a tebje wodži a či pomha při čitanju swjateho Pisma. Chceš-li pak tola sam na swoju ruku čitać, radžu či, čitaj psalmy, ewan-gelije, list na Filipiskich abo japoš-tołske skutki. Njezapočni pak ru-nje ze zjewjenjom swj. Jana. To drje je zajimawa ale čežko zrozumiliwa kniha. Rozrěčuj so wo tym, štož sy čital, ze swojim fararjom — abo hišće lépe ze swojej žonu a swójbnymi. Kak by bylo: Nje-chaš so zmužić, wśednje po snědanju abo po wječeri za blidom něsto ze swjateho Pisma wučitać? To by był rjany program za přichodnu zymu.



Woltar w Sprjejcy



Njeswaćidlo. Naša kermuš měješe lětsa za nas wosebity wuznam. Běše tola tomu połsta lět, zo pod njeboh fararjom Waltarjom z wulkej swjatočnoscu poswiećichu Za-rečansku kapału. Spominachmy z wulkej džakownoscu na přenjeho kěbatarja tutoho Božeho domu, lu-beho zemréteho Patoku, kotryž je tutu službu wot założenia kapały hač do swojeje smjerće, wjace hač 45 lět dolho swěru a swědomice zastarał.